

# **О подписании Исполнительного протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о порядке реализации Соглашения между Российской Федерацией и Европейским сообществом о реадмиссии от 25 мая 2006 г.**

Распоряжение · № 161-р · от 09.02.2012 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 9 ФЕВРАЛЯ 2012 Г. № 161-Р

МОСКВА

О подписании Исполнительного протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о порядке реализации Соглашения между Российской Федерацией и Европейским сообществом о реадмиссии от 25 мая 2006 г.

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный ФМС России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Болгарской Стороной проект Исполнительного протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о порядке реализации Соглашения между Российской Федерацией и Европейским сообществом о реадмиссии от 25 мая 2006 г.

(прилагается).

Поручить ФМС России провести переговоры с Болгарской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанный Исполнительный протокол, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации В.Путин

Проект

## **ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ**

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о порядке реализации Соглашения между Российской Федерацией и Европейским сообществом о реадмиссии от 25 мая 2006 г.

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Болгарии, именуемые в дальнейшем Сторонами, желая создать необходимые условия, предусмотренные статьей 20 Соглашения между Российской Федерацией и Европейским сообществом о реадмиссии от 25 мая 2006 г. (далее - Соглашение), согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Компетентные органы

1. Компетентными органами, ответственными за реализацию положений Соглашения и настоящего Исполнительного протокола, являются:

от Российской Стороны:

центральный компетентный орган - Федеральная миграционная служба;

компетентные органы - Министерство иностранных дел Российской Федерации и Федеральная служба безопасности Российской Федерации;

от Болгарской Стороны:

центральный компетентный орган - Главный департамент Пограничной полиции Министерства внутренних дел Республики Болгарии;

компетентный орган - дипломатические или консульские представители Республики Болгарии.

2. В целях реализации настоящего Исполнительного протокола центральные компетентные органы в течение 30 календарных дней с даты подписания настоящего Исполнительного протокола сообщают друг другу непосредственно в письменной форме свои контактные данные и контактные данные компетентных органов.

3. Об изменении компетентных органов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Стороны незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам.

4. В целях реализации положений Соглашения и настоящего Исполнительного протокола центральные компетентные органы взаимодействуют между собой непосредственно.

5. Об изменениях своих контактных данных центральные компетентные органы незамедлительно в письменной форме сообщают друг другу.

## Статья 2

Порядок направления ходатайства о реадмиссии и ответа на него

1. Ходатайство о реадмиссии, составленное в соответствии со статьей 7 Соглашения, направляется центральным компетентным органом запрашивающей Стороны центральному компетентному органу запрашиваемой Стороны в сроки, установленные пунктом 1 статьи 11 Соглашения, в письменной форме посредством почтовой связи или с курьером.

2. Ответ на ходатайство о реадмиссии направляется в центральный компетентный орган запрашивающей Стороны центральным компетентным органом запрашиваемой Стороны посредством почтовой связи или с курьером и дополнительно при помощи технических средств передачи информации в сроки, установленные пунктом 2 статьи 11 Соглашения.

3. Передача персональных данных, включаемых запрашивающей Стороной в ходатайство о реадмиссии, осуществляется с соблюдением положений статьи 17 Соглашения.

## Статья 3

Иные документы

1. Если, по мнению запрашивающей Стороны, иные документы, не предусмотренные приложениями 2 - 5 к Соглашению, могут иметь существенное значение для определения гражданской принадлежности лица, подлежащего реадмиссии, либо установления оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства, такие документы могут быть также приложены к ходатайству о реадмиссии, направляемому запрашиваемой Стороне.

2. Вопрос о возможности принятия во внимание документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, при рассмотрении ходатайства о реадмиссии решается запрашиваемой Стороной.

## Статья 4

Собеседование

1. При невозможности предоставления запрашивающей Стороной ни одного из документов, предусмотренных приложениями 2 и 3 к Соглашению, запрашиваемая Сторона проводит по запросу запрашивающей Стороны, включенному в пункт "D" ходатайства о реадмиссии, собеседование с лицом, подлежащим реадмиссии.

2. Собеседование с лицом, подлежащим реадмиссии, проводится представителями центрального компетентного органа запрашиваемой Стороны в дипломатическом представительстве или

консульском учреждении государства запрашиваемой Стороны в государстве запрашивающей Стороны.

3. В случае отсутствия представителей центрального компетентного органа запрашиваемой Стороны, указанных в пункте 2 настоящей статьи, собеседование проводится сотрудниками дипломатического представительства или консульского учреждения государства запрашиваемой Стороны в государстве запрашивающей Стороны.

4. Центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны в возможно короткие сроки, но не позднее 10 календарных дней с даты получения ходатайства о реадмиссии с включенным в него запросом о проведении собеседования уведомляет центральный компетентный орган запрашивающей Стороны о результатах собеседования.

При этом сроки рассмотрения указанного ходатайства о реадмиссии начинают исчисляться с даты направления центральным компетентным органом запрашиваемой Стороны уведомления об итогах собеседования.

5. В случае если по результатам собеседования принадлежность лица, подлежащего реадмиссии, к гражданству государства запрашиваемой Стороны не нашла подтверждения или если лицо не было предоставлено для проведения собеседования, ходатайство о реадмиссии с включенным в него запросом о проведении собеседования отклоняется центральным компетентным органом запрашиваемой Стороны без рассмотрения.

6. Место и время проведения собеседования согласовывается в каждом конкретном случае.

## Статья 5

Порядок направления ходатайства о транзите и ответа на него

1. Ходатайство о транзите, составленное в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Соглашения, направляется центральным компетентным органом запрашивающей Стороны центральному компетентному органу запрашиваемой Стороны посредством почтовой связи или с курьером не позднее чем за 15 рабочих дней до планируемого транзита.

2. Ответ на ходатайство о транзите направляется в центральный компетентный орган запрашивающей Стороны центральным компетентным органом запрашиваемой Стороны посредством почтовой связи или с курьером и дополнительно при помощи технических средств передачи информации в течение 10 рабочих дней с даты получения ходатайства о транзите.

## Статья 6

Процедура реадмиссии и транзита

1. В целях реадмиссии и транзита Стороны определяют следующие пункты пропуска через государственную границу:

для Российской Стороны - все международные аэропорты на территории Российской Федерации;  
для Болгарской Стороны - международный аэропорт София.

2. Об изменении пунктов пропуска через государственную границу, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

3. Способ передачи лица, подлежащего реадмиссии, а также условия организации транзита определяются по договоренности центральных компетентных органов в каждом конкретном случае.

4. Центральный компетентный орган запрашивающей Стороны не позднее 5 рабочих дней до планируемой передачи лица, подлежащего реадмиссии или транзиту, информирует центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны посредством почтовой связи или с курьером и дополнительно при помощи технических средств передачи информации о дате, времени, пункте пропуска через государственную границу и иных условиях передачи.

5. Центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны в возможно короткий срок, но не позднее чем через 4 рабочих дня со дня получения информации, указанной в пункте 4 настоящей

статьи, уведомляет центральный компетентный орган запрашивающей Стороны посредством почтовой связи или с курьером и дополнительно при помощи технических средств передачи информации о приемлемости условий передачи.

6. В случае если предложенные центральным компетентным органом запрашивающей Стороны условия передачи являются неприемлемыми для центрального компетентного органа запрашиваемой Стороны, другие условия передачи должны быть согласованы центральными компетентными органами в возможно короткий срок.

## Статья 7

### Сопровождение лица, подлежащего реадмиссии или транзиту

1. В случае необходимости реадмиссии или транзита лица с сопровождением центральный компетентный орган запрашивающей Стороны сообщает имена, фамилии и должности сопровождающих лиц, вид, номер и дату выдачи их паспортов, номера рейсов, дату и время прибытия и убытия. Если возможно, эта информация указывается в пункте "D" ходатайства о реадмиссии или ходатайства о транзите, составленных в соответствии с приложениями 1 и 6 к Соглашению, и предоставляется центральному компетентному органу запрашиваемой Стороны заблаговременно.

2. В случае изменения сведений, касающихся сопровождающих лиц, центральный компетентный орган запрашивающей Стороны незамедлительно уведомляет об этом центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны об этих изменениях.

3. Сопровождающие лица, находясь на территории государства запрашиваемой Стороны, обязаны соблюдать законодательство государства запрашиваемой Стороны.

4. Сопровождающие лица должны быть в гражданской одежде и иметь при себе действительные паспорта и документы, подтверждающие договоренность в отношении реадмиссии или транзита.

5. Сопровождающие лица не могут иметь при себе предметы, ограниченные к обороту или изъятые из оборота на территории государства запрашиваемой Стороны.

6. Компетентные органы, указанные в статье 1 настоящего Исполнительного протокола, взаимодействуют друг с другом по всем вопросам, связанным с пребыванием сопровождающих лиц на территории государства запрашиваемой Стороны. При этом компетентные органы запрашиваемой Стороны при необходимости оказывают возможное содействие сопровождающим лицам.

## Статья 8

### Расходы

Расходы, понесенные запрашиваемой Стороной при осуществлении реадмиссии или транзита, отнесенные в соответствии со статьей 16 Соглашения на счет запрашивающей Стороны, возмещаются запрашивающей Стороной в евро в течение 30 календарных дней после представления документов, подтверждающих расходы.

## Статья 9

### Язык

1. В целях реализации положений Соглашения и настоящего Исполнительного протокола необходимые документы оформляются:

Российской Стороной - на русском языке с приложением перевода на болгарский или английский язык;

Болгарской Стороной - на болгарском языке с приложением перевода на русский или английский язык.

2. Консультации между компетентными органами, указанными в статье 1 настоящего Исполнительного протокола, по вопросам реализации настоящего Исполнительного протокола

осуществляются на английском языке, если нет договоренности об ином в каждом конкретном случае.

#### Статья 10

##### Внесение изменений

В настоящий Исполнительный протокол могут быть внесены изменения по договоренности между Сторонами.

#### Статья 11

##### Вступление в силу и прекращение действия

1. Стороны письменно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Исполнительного протокола.
2. Настоящий Исполнительный протокол вступает в силу с даты уведомления Совместного комитета по реадмиссии в соответствии с пунктом 2 статьи 20 Соглашения о настоящем Исполнительном протоколе и выполнении обеими Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
3. Действие настоящего Исполнительного протокола прекращается с даты прекращения действия Соглашения.

Совершено в г. \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. в двух экземплярах, каждый на русском, болгарском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Исполнительного протокола используется текст на английском языке.

За Правительство  
Российской Федерации  
За Правительство  
Республики Болгарии

\_\_\_\_\_